

MILITARY MINIATURES



BRITISH BSA M20 MOTORCYCLE w/MILITARY POLICE SET



Manufactured under license
from BSA Company Limited.

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズNO.316
イギリス軍用オートバイ BSA M20 MPセット

The Birmingham Small Arms Company has a long history as a firearms manufacturer and was also well-known as the world's largest motorcycle manufacturer during WWII. In 1939, BSA began production of a military version of their M20 commercial motorcycle that was fitted with a Lucas light and other additional equipment. It was powered by a 12hp single-cylinder 500cc side-valve engine and offered superb reliability and ease of maintenance. Modifications were made

Die Fabrik für leichte Waffen in Birmingham hat eine lange Geschichte als Hersteller von Feuerwaffen und war auch bekannt als der größte Hersteller von Motorrädern im zweiten Weltkrieg. Im Jahr 1939 begann BSA mit der Produktion einer Militärversion ihres M-20 Zivilmotorrades welches mit einer LUCAS Lichtanlage und anderer Zusatzausstattung ausgerüstet wurden. Es wurde angetrieben von einem 12HP Einzylinder 500ccm Motor mit seitlichen Ventilen und bot hervorragende Zuverlässigkeit, verbunden mit leichter Wartung. Im Verlauf der Produktion wurden einige Verbesserungen eingebracht

La Birmingham Small Arms Company (BSA) à la longue histoire est aussi le plus grand constructeur de motocyclettes au monde de la 2ème G.M. En 1939, BSA débuta la production d'une version militaire de sa moto M20 civile, dotée d'un phare Lucas et d'autres équipements additionnels. Elle était propulsée par un monocylindre à soupapes latérales de 12cv et était remarquablement fiable et facile à entretenir. Des modifications furent apportées au cours de la production et les machines de

イギリスの銃器メーカーとして長い歴史を持つBSA社 (Birmingham Small Arms Company) は、第二次大戦当時、世界最大のオートバイメーカーとしても知られていました。1939年、BSA社は戦前に民間用として開発したM20をベースに、ルーカスライトなどを装備した軍用タイプの生産を開始。12馬力の500cc単気筒サイドバルブエンジンを搭載し、高い信頼性と良好な整備性を誇りました。改良を重ねながら大戦中に126,000台以上が量産されました

during the course of the production and late-war motorcycles featured an air filter fitted onto the fuel tank. Over 126,000 units were produced during the war and most of them were deployed with the British Army. They saw service on every front for a wide range of duties including liaison and supply convoy escort. Some were also used by the RAF and British Navy. After the war, the M20 continued to serve throughout 1950s and some were even used until the end of the 1960s.

und die Motorräder zum Ende des Krieges waren mit einem Luftfilter auf dem Kraftstofftank ausgerüstet. Über 126 000 Einheiten wurden im Krieg produziert und die meisten von ihnen wurden an die British Army geliefert. Sie wurden an jeder Front eingesetzt und erfüllten eine große Anzahl von Missionen als Verbindungselement und zur Überwachung von Marschkolonnen. Einige wurden auch in der britischen Luftwaffe und in der britischen Marine benutzt. Nach dem Krieg in den 50er Jahren wurden die M-20 weiter eingesetzt und einige sogar bis zum Ende der 60er Jahre.

fin de guerre disposaient d'un filtre à air installé sur le réservoir de carburant. Plus de 126.000 exemplaires furent produits durant la guerre, la plupart employés par l'armée Britannique. Ces motos furent utilisées sur tous les fronts pour une multitude de missions dont la liaison et l'escorte de convois de ravitaillement. Certaines furent employées par la RAF et la Royal Navy. Après la guerre, les M20 servirent dans les années 1950, certaines jusque dans les années 1960.

が、そのほとんどはイギリス陸軍に配備され、陸軍が戦ったすべての戦線で伝令や偵察、輸送部隊の護衛をはじめとする幅広い任務に従事。また空軍や海軍でもその姿が現れました。なお大戦後期の生産車は燃料タンク上にエアフィルターを装着しているのが特徴です。戦後も1950年代を通して多数が配備され、一部は1960年代の終わりまで使用が続けられるなど、M20はイギリス陸軍でも長く現役で使われたオートバイとなったのです。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

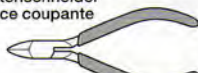
PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



タミヤ クラフトボンド
Tamiya Craft Bond
Tamiya Craft-Kleber
Colle Craft Bond Tamiya



PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
- XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

MARKING & PAINTING

《BSA M20の塗装とマーキング》

第二次大戦後半のイギリス軍用バイクはオリーブドラブNo.1で塗装されていました。タンクの両側に登録番号、師団マーキング、ユニットサインが描き込まれていましたが、1944年6月のノルマンディー上陸作戦以降、前線では登録番号のみを付けている車輛が多かったようです。

BSA M20 Painting & Markings

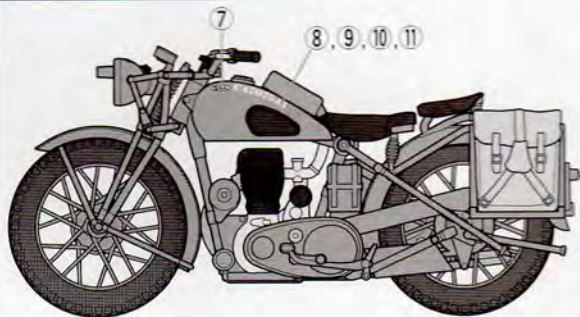
Late-WWII British military motorcycles were painted in Olive Drab No.1. The registration numbers, division markings, and unit signs were indicated on both sides of the fuel tank. From the Normandy Invasion in June 1944 onwards, most frontline motorcycles featured markings for registration numbers only.

BSA M-20 Bemalung und Markierungen

Die britischen Militärmotorräder zum Ende des zweiten Weltkrieges waren in dunkelolive Nr.1 bemalt. Die Registrierungsnummer, das Divisionszeichen und die Einheitszeichen waren auf beiden Seiten des Kraftstofftanks angebracht. Aber der Invasion in der Normandie im Juni 1944 trugen die meisten Motorräder nur noch die Registrierungsnummer.

Peinture et Marquages de la BSA M20

A la fin de la 2^{ème} G.M., les motos militaires Britanniques étaient peintes en Olive Drab N°1. Les numéros d'immatriculation, signes de division et d'unité étaient portés sur les flancs du réservoir de carburant. A partir du débarquement de Normandie, en juin 1944, la plupart des machines utilisées en première ligne ne portaient que leur immatriculation.



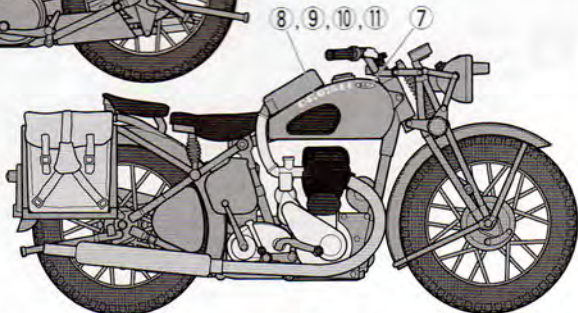
- ★師団マーク、ユニットサインと登録番号はご自由に組み合わせてお使いください。
- ★Apply your desired decals for Division Markings, Unit Signs, and Registration Numbers.
- ★Gewünschte Aufkleber für Division, Einheit und Registriernummer anbringen.
- ★Apposer les decals choisis pour les marquages divisionnaires, symboles d'unités et immatriculations.

●師団マーク / Division Marking

①... ②... ③...

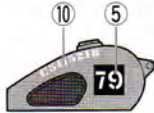
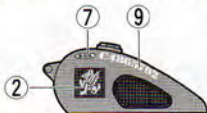
●ユニットサイン / Unit Sign

④... ⑤... ⑥...



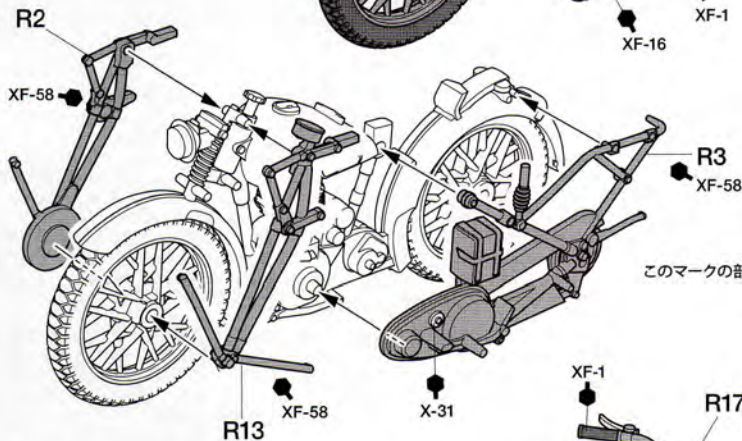
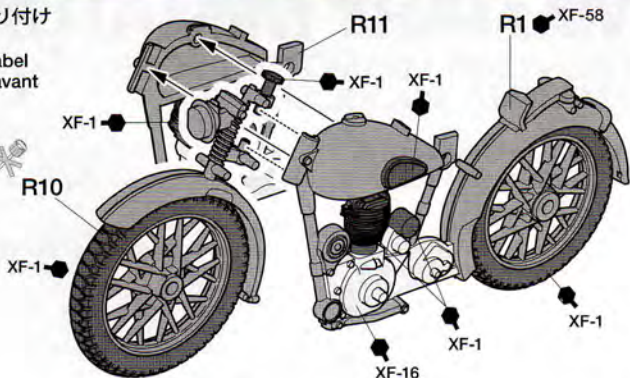
《第43ウェセックス歩兵師団第5ドーセットシャー大隊 1944年》
5th Battrn., Dorsetshire Reg., 43rd (Wessex) Infantry Div., 1944

《師団名不明 憲兵隊 1944年》
MP Unit, Division Unknown, 1944



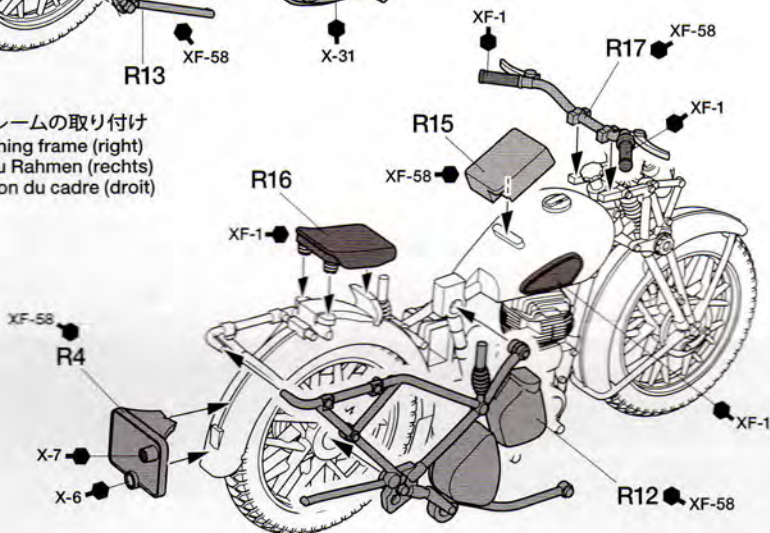
1 フロントフォークの取り付け
 Attaching front forks
 Anbau der vorderen Gabel
 Fixation de la fourche avant

- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

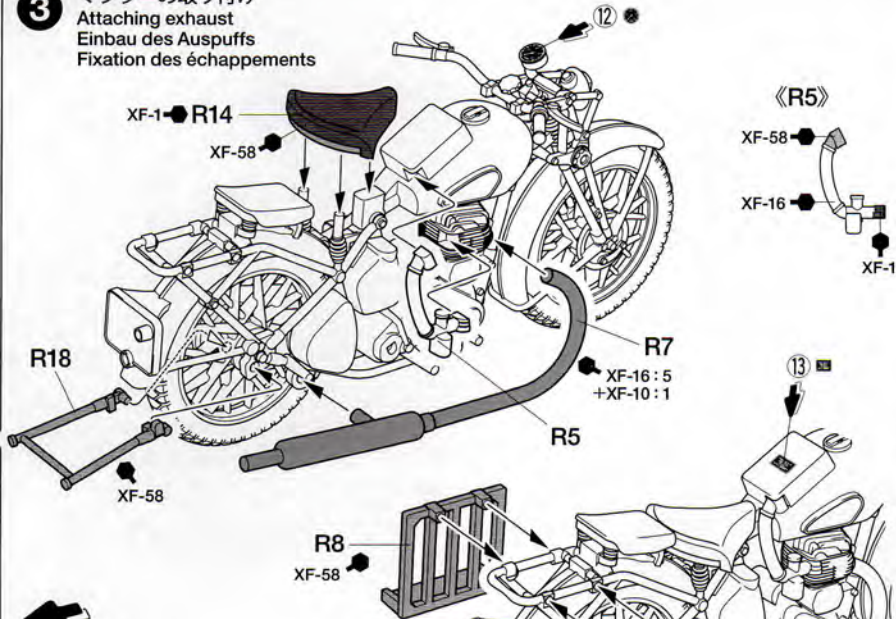


このマークの部品は接着しません。
 Do not cement.
 Nicht kleben.
 Ne pas coller.

2 右フレームの取り付け
 Attaching frame (right)
 Anbau Rahmen (rechts)
 Fixation du cadre (droit)

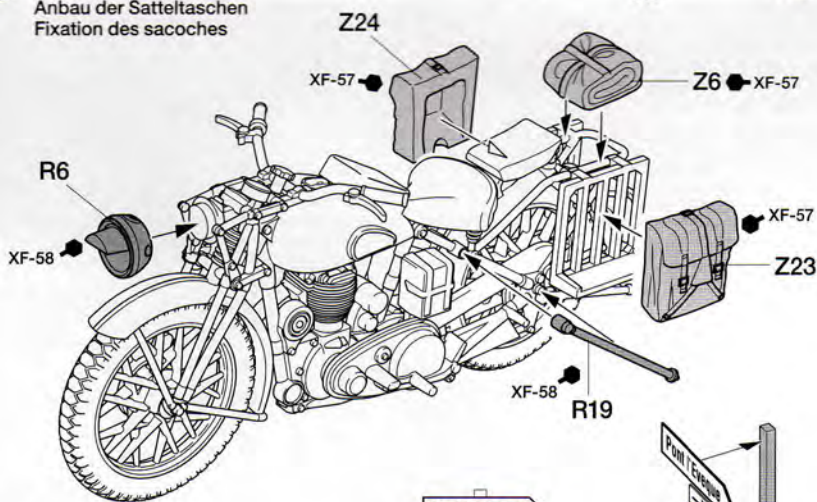


3 マフラーの取り付け
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements



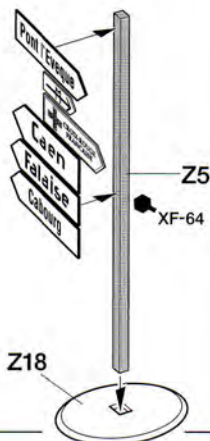
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

4 サイドバッグの取り付け
Attaching saddlebags
Anbau der Satteltaschen
Fixation des sacoches



5 道標
Road sign
Wegweiser
Panneau routier

★道標は箱フタから切り取り、タミヤクラフトボンドなどでご自由に取りつけてください。
★Cut out road signs from package and attach as shown. Attach using Tamiya Craft Bond.
★Schneiden Sie die Wegweiser aus der Verpackung aus und verwenden Sie diese wie abgebildet. Mit Tamiya Craft-Kleber befestigen.
★Découper les panneaux routiers sur la boîte et les fixer comme indiqué. Fixer avec de la colle Craft Bond Tamiya.



●万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
●In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

お問い合わせ番号) 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)

TAMIYA

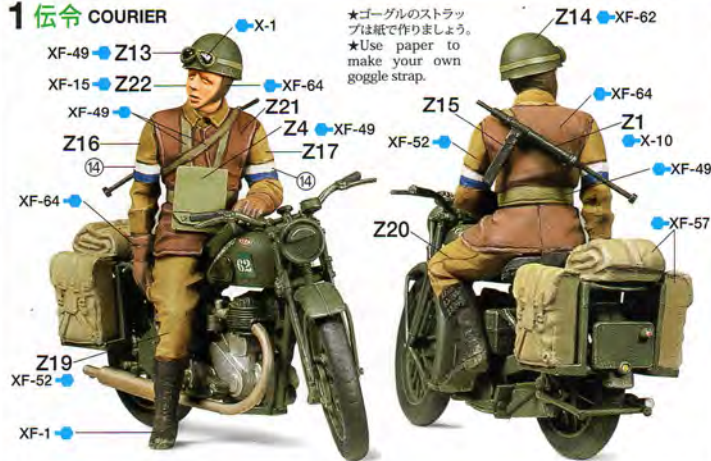
1/35 BRITISH BSA M20 MOTORCYCLE w/MILITARY POLICE SET

MM-316

*READY TO ASSEMBLE PRECISION MODEL KIT *DETAILED SCALE MODEL FOR HOBBYISTS AGE 14 AND ABOVE. THIS IS NOT A TOY.
*MODEL MAY VARY FROM IMAGE ON BOX *CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED

接着剤・塗料別売

1 伝令 COURIER



2 憲兵 MILITARY POLICEMAN

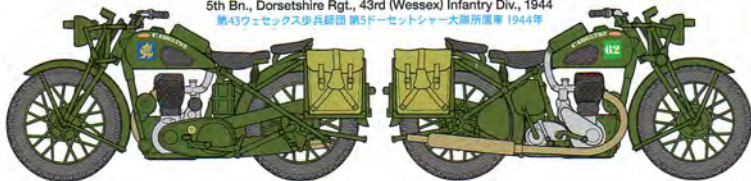


《セット内容》第二次大戦中のイギリス軍用オートバイBSA M20と伝令兵、交通管制を行う憲兵をセットしました。M20はタンク上にエアフィルターを装備した大戦後期のタイプをモデル化。フロントサスペンションやエンジン、リジッドタイプの後輪まわりも繊細なモールドで立体感あふれる仕上がり。伝令兵と憲兵も使いやすいポーズ設定で実感豊かに再現しました。またパッケージ側面には切り抜いて使える道路標識を印刷。様々なイギリス軍車輛と組み合わせれば情景イメージも広がります。

《BSA M20について》12馬力の単気筒サイドバルブエンジンを搭載。高い信頼性と良好な整備性を兼ね備え、イギリス陸軍が戦ったすべての戦線で伝令や輸送部隊の護衛など幅広い任務に従事しました。

《服装について》伝令兵、憲兵ともに後期型のオートバイ兵用ヘルメットと乗馬ズボン、ブーツを着用した姿で再現しました。加えて伝令兵はジャケーンと呼ばれる防寒用の革製ベスト、憲兵は交通管制を行うための袖カバーを装着しています。腕章やヘルメットのMPマークなどはデカールを用意。

5th Bn., Dorsetshire Rgt., 43rd (Wessex) Infantry Div., 1944
第43ウェセックス歩兵旅団 第5ドーセントシャー大隊所属車 1944年



《Set components》Set includes British BSA M20 motorcycle, courier and military police figures, and road signs. The M20's engine and suspension are brimming with accurate detail while separate parts for the air filter, which was installed on top of the fuel tank on late-WWII examples, and saddlebags enhance its presence. Figures feature realistic poses and combine with the road signs, which should be cut from the package for use, to create a small diorama.

《About the BSA M20》Powered by a 12hp single-cylinder side-valve engine, this reliable motorcycle was widely used by the British Army in a variety of roles, including liaison and convoy escort, during WWII.

《About the Uniform》Both figures are depicted in late-style motorcycle helmets, riding trousers, and boots. The courier figure features a leather jerkin while the military policeman features traffic sleeves. Decals are included to depict MP insignia on the arm and helmet.



www.tamiya.com
TAMIYA AMERICA, INC. IRVINE, CA



TAMIYA, INC. 株式会社タミヤ
3-7 OHEDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN
〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7